

ملا نصر الدين

№ 22. 22 ك. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

22 قيسى 12 قبك



يدى مسك
Семъ убежденій



الدييات

گه مجاهددر گوروزسن قهرمان،
کاهی پیر جلاذ ظالم، شارلاتان،
کاه ایله، کاهی ییله، کاهی فلان،

مسکله، ایمانه باخ، وجدانه باخ؛
الغرض ایرانه باخ؛ ویرانه باخ؛

تسلیت بخشا دگل یارک ایشی
داخل و خارجده، اغیارک ایشی
دوز دکل، حتی سپهدارک ایشی

مسلکتده کانه باخ، ککنانه باخ؛
روسه باخ، انکلتزه، آلمانه باخ؛

ارتجاعه ضدایمش «ایران نو»،
«شرق» تقید ایلیورمش نو بو،
خائک عیبین آجیرمش مو بو،

باغلاتور یکسر غازیت! چایخانه باخ؛
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ؛

بو نیجه مشروطه دیز، نه انجمن؟
هپ رئیسى ملا، اعضاسى کهن،
بلبل شیدالری — زاغ و زغن،

بکزیور پیرشهر هیجستانه باخ؛
ایکوگل! بو مسکله باخ، دیوانه باخ؛
دایما دردیندن اول، دیوانه باخ؛
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ؛

« ماشادی سزیم قولى »

آی کوگل! آج دیدمکی هر یانه باخ؛
عصره باخ، اوقاته باخ، دورانه باخ؛
پر دایان تبریزه باخ، طهرانه باخ؛
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ؛

رشته باخ، قزوینه باخ، کاشانی گور،
مشهده، شیرازه باخ، کرمانی گور،
انزله، بوشیره باخ، زنکانی گور،

اصفهانه قیل نظر، گیلانسه باخ؛
الغرض ایرانه باخ؛ ویرانه باخ؛

باخگلان مشروطهیه، خدیبه،
عالمه، عالمکله، انیسیته،
حیلهیه، تزویزه، ابلیسیته،

صوگردهده، پر فرقه شیطانیه باخ؛
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ؛

گور نه میدان گیر اولودیر کهنلر،
هر یری پیر ازدها بر نره خر،
او نه امر ایلر، بو — نه ایفا ایلمر،

حاکم گیلانیه باخ، طهرانه باخ؛
الغرض ایرانه باخ؛ ویرانه باخ؛

کاه اولور ایرنیللار مشروطه چی،
اعتدالیون، گهی مشروعه چی،
آخک استبدادچی، مخروبه چی،

مختهد، ملاتی گور، اعبانه باخ؛
الغرض ایرانه باخ، ویرانه باخ؛



حلمی پاشا

خیالیم محترم اوخوچی لاره آرتق باش آغریسی ویرمک دکل اونیزده هوا ایستی در: نه اوزون اوزادی یازماغه دماغیم وار، نه اوزون اوزادی اوخوماغه خلقک هوسی وار. بر نجه سوز مختصر عرض ایدوب قویاجاغام قلمی یره.

برجه بونی سوروشماق ایستیورم: نه عجب روسیه حکومتی راضی اولدی که حلمی پاشا روسیه نیک مسلمان شهرلرینی گزوب دولانسون و مسلمانلار ایله گوروشوب دانیشون. غازیتملردن معلوم اولدی که حلمی پاشا پتربورغک مسلمان جماعتک ایچیتمه اولدی، اونلار ایله قونوشدی، سورا ماسقوایه قازانه، اورینبورغه و ساسا رایه گیتدی. و مسلمانلارک باشچی لارینک مجلسنده صحبت لر ایله دی، نظقلر اوخودی.

بوگا نه عجب روسیه حکومتی راضی اولدی.

جواب.

جوابی بودر که حلمی پاشانی روسیه حکومتی یاخشی تانیورمش و استالیین بیلیرمش که بو کیشی مسلمانلار ایله نه دانسه بیلر. یله اولانده، نه اینکه روسیه دولتی حلمی پاشانک سیاحتنه مانع اولمازدی، بلکه الی ایله بر شیده ویرهردی که بو سیاحت باش تونیستون.

ایندی ییز بیلیریک که حلمی پاشا پتربورغده نه دانیشوب، ییز بیلیریک پتربورغ دارالفنوننده حقوق علمی اوخویان بر مسلمان قزیزه حلمی پاشا نه سویلیوب، ییز بیلیریک که قازان شهرنیه مسلمان خاتونلارینه حلمی پاشا نه دیوب، وبالی عبدالرشید ابراهیم اوفت بویتنه، اگر زوایت دوغری اولسه، حلال اولسون حلمی پشایه او چورک که مسلمانلارک صمیمی دوستی «نووویه وریمی» غازیتمسینک صاحبی سووورینک خانمنده ییوب. معلومدر که اگر سووورین بیلیددی که حلمی پاشا مسلمانلارک گوزلرینک آچیلماغنه باعث اولان بر کلمه سوز دانیشا بیلر، نه حلمی پاشانی ایوینه قوناق جاغیراردی، نه ده اونک روسیه توپراغنه آتیاق باسماغنه اذن ویرهردی.

هوالر ایستنبوب، جوخ یازی یازماق اولمور. حلمی پاشا ترکه نیک سابق صدر اعظمی در.

جوخ عجب، پس بونک مکا نه دخلی وار؟ پس مکا دخلی بوخدی. نه دامک اوسته چخوب چیغیروب هله قونشی لاری ده جاغیریرام که «آده، دورمایون، چخون داما حلمی پاشا گلبر».

دخی مکا نه دخلی وار گلبر.

قوی عبدالرشید ابراهیموف سوویسون.

اما بوگون هوا جوخ ایستی در.

« ملا نصرالدین »

عمر خطاب ایله اولان عداوته، تازه قاضی نیک شهرته، حکیم علی نیک بابا بته، میرزا عسگرک سخاوته، سلطان اولارک انصاف مروته، یزیم سویدیلارک عدالتنه، جوان اشرفک جوانلاره اولان محبتنه، منیم بو نیجه کلمه عرضمی ژورنالکیزک مبارک اولان ستونسلارنده درج ایدهسز:

یزیم قاضی زاده حاجی آخوند محمد مکیه تشریف آباران وقتنده مدینه منورهده رسول خدا علیه السلامی زیارت ایتمده حاجی آخوند محمد بر دانه عبا عطا ایدوبلر، ایندی جناب حاجی آخوند همان عبانی گفوروب مزرعه کندینه اوز ایوینده قویوبدر بر دانه صندوق ایچینه، محالدا هر نه قدر ناخوش، شکست، کور آدمسار وار، گلوب همان عبانی زیارت ایتمده شفا یاب اولولارلر بانز الله تعالی. و علاوه جناب حاجی آخوند جبرائیل علیه السلامان وحی گتوریر. بو احوالاته یزیم بابی، سنی لر ایتمه اولارلر، ریشخند ایدرلر، کیشی به هیچ ناحق یره یالانچی دیوبلر. خلاصه، بو بارده احوالات جوخدر. درد سر اولماسون دیبون، تمنای یازیم، ایندی جمیع مسلمان قارداشلاره اعلان ایدوب خبردار ایدریم که ناخوش اولان آدملر گلوب همان عبانی زیارت ایدوب شفا تاپسونلار. مبادا که بو ایته شک گتورمکیز، کافر اولوب غضب الهی به دوچار اولارکیز. آدریس: بویوک مزرعه کتمده حاجی آخوند محمد قاضی زاده امضا: گوزی ایله گورن.

اعلان

من ۱۹۰۷ مجی ایلمده نخچوانده ایکی مجی دفعه اولارق آچیلان «ارشاده» قرائت خانه سنک سرکاری و دفتر ناری کمال احترام ایله محترم عضولره معلوم ایدریم که قرائت خانه الله رحمتنه گیتدیکن سوکره اورانک محظفا نیک نه اولوب اولماسی بو قرار ایله در: اورتاق بویوک استولی بر میخانه دکانه ساتیلدی، دورت دورون استقول هیچ بیلیمک اولمز نیجه اولدی، کهنه غزیت و ژورناللار پوت پوت عطار دکانلارینه ساتیلوب ایجارینده جمالاره خنا داشیندی، استقولک اوستک ماهوتدن چلاق عضولره پالتار تیکیلدی، چراغلارینی مسجدره پایلادیم. آنجاق دکانده قالان بر لته ایله بش اون جلد تهنه کتاب و بر سوپورگه بو گونلرده قایان میداننده نور محمد عمونک حراج دکانده موقع فروشه قویولاچاقدر. وسول اولان پوللاری حلواجی بازارده مهی عمونک دکانده تحصیل تابان بش آلتی نفر شاگردلره مصرف اولتاجاقدر. خواهش ایدنلر بویوراییلرلر. محترم عضولردن رجا ایدریم که اعلاتک ایمدی به قدر یوبانماقی غفو ایله سونلر، برده قالدی که یوخاریده ساتیلان شیلرک پولونک حسابنه هیچ کس یتیشه بیلمز، لازمی یرینه خرچلدم

دوستکیز « قرائت خانه چی »

تازه معجزه

آ ملا عمو، سبزی آند ویریم حاجی میرزا اکبر آقانک

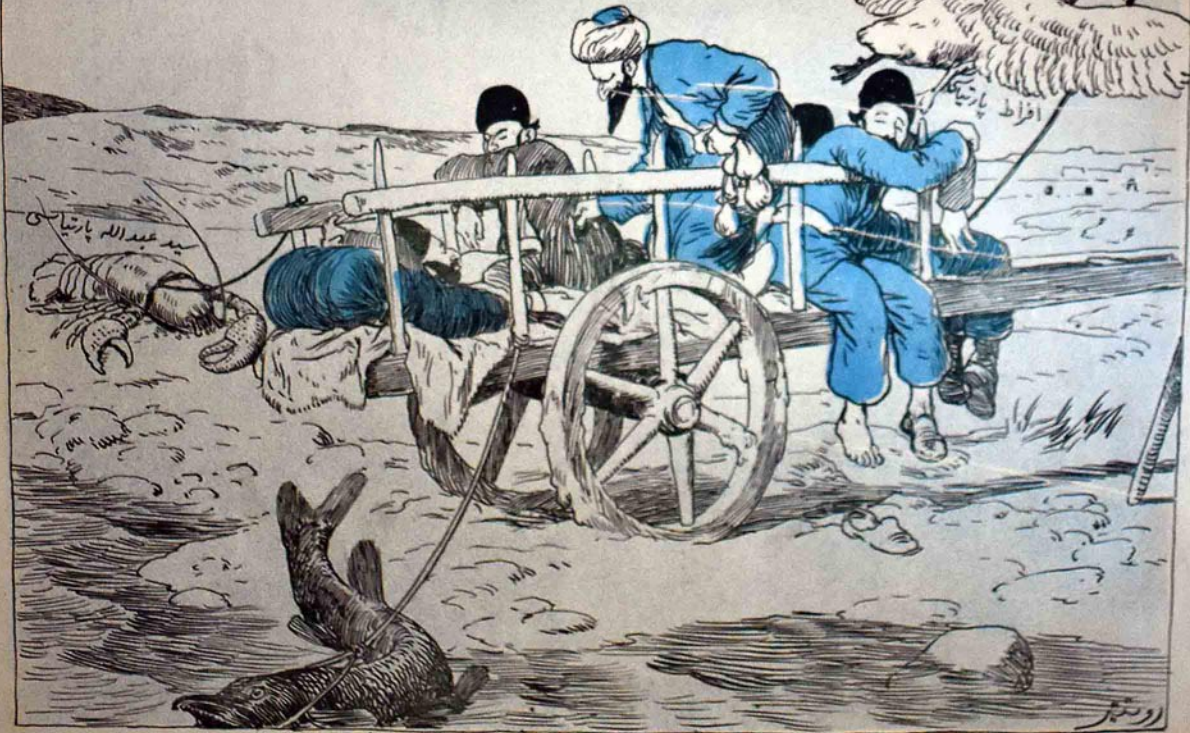


طهرانده مجلس ملیده تبریز وکیلی شیخ محمد خیابانی تک تظلیس سفری

رونتیر

بای، بای، بوراده موزیک چالینیر، منی نیه بورابه گنوردگزه، من قاجیرام.

Перожден- конституция

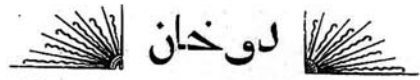


اعتدالیوں پارٹی

نہ وقت بر قوتلی پارٹی چنچاق کے بر باتش آرابانی بر طرفہ چکوب خلاص ایشون.

گونری یاده سالار، اما گینه اللهه سکر که تفاوت وار.
گینه تفاوتی چوخدر.

امضا: «آدانس»



نامحرم

بوندن بر نهجه گون مقدم آلبابات اوجاستقاسنده موصول کینلند
اون یدی یاشنده بر اوشاق جان اوسته ایش، دوردمسچی گونی
اوشاقک آتاسی گیدوب ملا گتوروب قرآن اوقوسون. ملا گلوب
اوتوروب قرآن اوخویان وقت اوشاق دیله گلوب دیوب: «آه بن
به اوزاقلاره گیتشدیم». فاغیر ملا بر قدر دورخوب دیوب: «هاری
گیتشدک؟» دیور: «جبتی، جهنی گزدم گلدیم. دیور جتده
کیمی گوردک؟ جواب ویریز: آق سقال، یاهیل عبا، قرمزی
قورشاق افندیلر اگلششدیلر، قبالرنده بسفره، اوستی مین جوره
بتمتلره زیتلنشدن، حوریلر، غلمانلر، ال باغابولر امرلرینه منظر
ایدیلر. ملا بونی ایشدوب مناندن الی چخاقی اونودور. سؤال
ایدیر: جهنمده کیمی گوردک؟ جواب ویریز: جهنمده آتامی گوردوم،
ذیدیم آنا سن بوردا ننه قایریرسن؟ دیدی بالام منیم اوزیمی او
دنیاده جوق نامحرم کیشی لر اگورمشدی، اونک عذابنی ایدی
چکیرم.

آی جانم، دیورسبز آرواؤلارده حریت-لازمدر. گورمیرسک
که جتدن جهنمدن نه خبر گتوریرلر؟

الله بندسی

قید کشلک

ایران جلفاشنده آچلمش مکتب شاگردلرینه حاجی سنار
جنابلی لباس آلاجقی وعده ایتمشیدی و شاگردلرده نیجه مدتی
گوزلیوردیلر که حاجی بابالری مرحمته گلوب اونلاره لباس آلاجق،
اما آخرده «صبر تک گلدی» او حاجی مکتب شاگردلرینک لباس
پولنی مطربلره ویرمگی مصلحت گوردی. چونکه مکتب شاگردنک
جانی چچوب چپلاقده مکتبه گینه ییلر اما مطربک تازه و ظرف
لباسی اولماسه حاجی، مشهدی و کربلایلر اوگا مایل اولمالار.
بوده که انصافدان ککناردن. اودر که حاجی تبریزدن گلن مطرب
لری گنج صباحه قدر ایونینده «زانت» ایلیوب اوتوز تومن پول
ویرویدر.

دوغریدانه حاجی چوق قید ککش آدمدر. الله حاجییه
عمر ویرسون. آمین.

خبرچیکر کرنگله

جلفا ۲۸ مای

قافقاز خبرلری

گوکچای. مای آینک برنده بورایه ۱۲ نفر درویش گلدی.

بر نهجه گون بوندان قباک باسکوده قاراداوویلار گورورلر که
بر دوخاندان سوگوش و یومروق سسی گلبر، ایله ییلرلر که
دوخانده لوطیلار کیشله نوب دعوا ایلیورلر، اما ایجری گیروب
گورورلر که بورا «نجات» جمعیتک اداره سسی.در. ییله معلوم
اولور که بو گون عمومی اجلاس ایش و همین مجلسده عضولرک
ییری سوروشوب که نه سببه ایندییه تک ملا نصرالدین ژور
نالی تک ۲۹ منات ۵۴ قیکی صاحبه گوندنرلمیوب. خزینه دار جواب
ویروب که ملانک پولی ییلوب؛ کیم ییوب، معلوم دگل، نهجه
که معلوم دگل، بلی، معلوم دگل. ییری ییله دیوب، بری ایله
دیوب، آخرده یوموروق دوگوشی دوشوب، و جناب صدر عیسی
یک عاشور سکوف او قدر حرصله نوب که آز قلوب بی حرمت
سوز دانسون، اما کیشی صبر ایلیوب و «کویک اوغلی» لفظندن
سوالی آرتیق بر سوز سویلمه ییوب (یعنی باکویه بوده برکت)
قاراداوویلر آغسالاری آپاروب بر گنججه پادوالده ساخیلوب
سحر اوتورولر.

۷ «دمدمه مکی»

اعلان

تازه آچدیقم قمار خانیه قبول ایدریم هر جور قمار
بازلاری، شرط پولی اولسون. ییر پولنییه اوجوز ایلمیشم،
ساعتده برجه منات. پولی قورتاران شخصلرک اگر گوش
توقاسی، ساعتی اولسه، قبول ایدریم.

قمار خانهمز آچقدنر صبح ساعت آلتی دن آختم ساعت
سکزه کیمی. خواهش ایمن بو آدریه رجوع ایسون.
زاقانالا، دیر اوسپ او فک باغی، اوستا نصب غفاروف

۵ نفر

بو سالار ملی باقر خان چوخ ماشالله، زوربا آدم ایمنش.
دوغریدر که بو ایرانیلاره الله تعالی قایلیتی پالان دوز ایله
توبدر: اوزگه لرک سرکرده سی آجاق سرکرده در و قوشون کشلک
ایشلریندن باشقه اوزگه ایته باخماز. اما ایرانسده سالار ملی باقر
خان همی مجاهددر، همی ده ناطق در. بو یاووق وقتلرده سالار
جنابلی طهرانده بر مجلس قوروب و اوزی ده بر نطق سویلیوب
و دیوب که «بیزم مجلس ملی ده ۵ نفر وکیل وار که آتار-
خستدرلر، گرک او وکیللر اوز خوشالاری ایله مجلسدن چخالار،
چخماسالار، من توگولوب اونلارک ایولرینی یاندر اوجام».

گینه یاختی در که سالار ملی ۵ نفر وکیلون چخماغینی
طلب ایدر: یوخه محمد علی میرزا مجلسی توپا توانده ۹ نفر
وکیلون چخماغینی ایستوردی. هر چند که سالار جنابلی کبچن

دورت نغری قالدی بوراده، قالانی داغدی کندلره که کند جما عتی ده فیض یاب ایسون.

ملا نصرالدین اداره سته:

توقع ایدیلم کبچن نمره گزده درج اولتان ۱۱ مای تاریخی آغداش دان یازیلمش «رفع اشتباه»ک امضاسین تصحیح ایده سکر. چونکه امضا سیزه یازیلمشدی حاجی ا. و. ا. و. اوف اما سیز یازمشدیگر حاجی و. اوف. اوگا بناء همان امضاه غیری آدم وار، اما همیشه مکتبلر طرفداری اولوب ملنه خدمت ایذیر. توقع ایذیریم که همان سیزه یازدیقم «رفع اشتباه»ک امضاسین دوزلمه سکر.

مخلصگر قلیان بوغاز

آغداش ۲۷ مای

قویروقلی یولدوزدان

مکتوب

جناب ملا عمودن خواهش ایذیریم که منیم بو مکتوب مجموعه نك صحیفه لرینک برنده چاپ اولونسون. بر نچه وقت بوندان قبات یرده یاشیان انسانلارک آراسنه بر یله سوز دوشمشدی که گویا من، یعنی قویروقلی یولدوز، مای آینک ۶ سنده قویروقوم ایله یری ووروب داغیداخاقام. اما ایندی انسانلر گورورلر که بو صحبتلرک هامیسی یالانا چخدی. من بو خصوصده ایستورم بر نچه سوز دانیشام.

دوغری در، منیم قدریمده ایندی که دنیانی بریاد ایدهم، چونه انسانلرک گناهی او درجه در که خداوند عالم منه بر نچه دفعه تاپیشمیشدی. که بر گون فرصت تاپوم و قویروقمک اوچی ایله یری آلتی اوسته چوئیدهروم. بر نچه دفعه بو فکره دوشمشیم؛ اما مؤمن شخصلرک دعاسی و استغاثه سی منی بو ایشدن گیری قایتاروب. بو کیچن مای آینک ۶ سنده واقعا ایله آز قالمشدیم یره تو خونام، اما باری پروردکارا مانع اولدی و قویمادی، من دخی بو دفعه صبر ایله مک ایسته بیدیم و حتی آلهلک درکانه یوز دو توب بر آز آچیقلمی دیدیم: «خداایا، یر دی گوروم منی اله سالماسان که؟» بر قدر کیچمه شمدی که تازه کندلی مرحوم حاجی خدا ویردی به تعیین اولونان ملائکه سمان بو مضمونه بر نامه گوردی: «ای قویروقلی یولدوز، صبر ایله، گناهکارلارک گناهندن کیچ، بو دفعه ده اونلاری باغیشلا هشترخابلی ملا ستاره».

کاغذی اوخویوب اوزومی چوندردوم هشترخان ولایتنه و گور نوم که دوغر داند اوزیندن مسلمانق نوری یاغان و گوزیندن کسا لت شیره سی تو سکولن بر ملائکه صفت ملا منبر اوستنده غاز- یقلره لغت اوخویور.

بو ایمش آخوند ملا ستار.

دخی بو دفعه ده بونک خاطره سی ایچون یری داغیتما دیم.

مخلصگر قویروقلی یولدوز

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

محترم اوخوجیلاریمزه لازم ییلدریک خبر ویرک که بوندان سورا بر نیچه وقت ژورنالیمزه علاحه اعلان ور قه لری چاپ اولونماچاق.

اعلانلار

۳ منات ۳۰ قنکه

گوندریریم بوجت ایله فالوز اصولی ایله زاداقاسز، بوتولیدوه شیویوتدن بر نیکه دورت آرشین یاریم، کیشی لباسی ایچون. باغدوب گولدرنگی منیم خرجه، شرقی سبیر یادن سولایو هر چند اوچوزدر؛ اما جوخ یاخشی بارچه در، اوزی ده یولندان در، گوزمدر و مکمدر. رنگ لری قارادر، گوی در، دارچینی در و نباتی در. اوچ نیکه و آرتق آلانلاره مفته آستار گوندریریم، هر بر نیکه یه. قورخوسی بوخدر، چونکه بگنبله سه، بوللاری گیری گوندریلور؛

Адресъ: Г. Лодзь, въ фабрику шерстяныхъ издѣлій Зигмунта Розенталя № 2 В.

Carver Cotton cin Co East Bripevater' Mass.

Въ Америкѣ

قاروبر فالتون چین شرکاسی یریدزیوانور. ال ایله وبا قایتبله ایشلین هر بیوککنده لیقترلر، پاموق تمیزلین زاوودلار قوروب ایشتمک. بوتون روسیه ایچون تک وکلی:

باکوده استیون قارداشلارک تجارت ایوی

Торговый Домъ бр. Степуна, Баку

شعبه لری: مروده، قو قاننده، تاشکندده، طابومده. نماینده لری:

تفلسده پ. د. بوللاق و شرکاسی. تلبفون ۲۸

تبخنجیستی دوم ا. ع. قیبر، تفلسده، تلبفون ۶۸۷

Докторъ медицины

Я. Б. ЧУДНОВСКІЙ

نیروی و ایجری ناخوشقلمری: قبول ایلبور گوندهلک

ساعت بش یاریمدن یدی یاریمه کیلی.

Адрес: Петербургскан ул. д. 3

ایلیکتریک گیلز فابریقاسی

روزا

تفلیس، اوچیینی یره اولوق، تلبفون نمره ۲۰۲

غریبه اعلا گیلزلر

الک نازیک فرنگستان کاغذندن

هر یاننده ساتیلرلر

چای ایچون ییچینی
اعلا جنسندن
اینینیم



شیمدیك هر پنجشنبه نشر اولنور

Шарада (название одной газеты)
تایماجه (بو غازتتهك آدی نهدر)

شیمدیك هر پنجشنبه نشر اولنور



روشن

— آهه چوخ یاخشی اولدی: من ایله ییلیردیم که برجه بی سواد منم، اما بو ملالارده اوخویا ییلمیرار